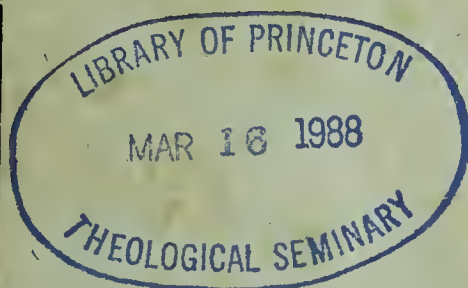


Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

Mensajero

Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las
Colonias Valdenses del Río de la Plata



SUMARIO:

Comunicación oficial. — El 17 de Febrero.
— 1848 - 17 de Febrero - 1923 — Pedro
Valdo. — Sección de las Uniones Cris-
tianas. — Las imprudencias que come-
temos en la alimentación. — El pastor y
los miembros de Iglesia. — Ecos del
Uruguay. — Comunicación. — Ecos de
la Argentina. .

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND

COLONIA VALDENSE. — URUGUAY

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo

o \$ 6.00 m/n argentina

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense—Alberto Jourdán y Samuel Malan.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Enrique Beux.
Estanzuela—Juan M. Buffa.
La Paz—J. Pedro Oronoz.
Hombúes de Lavalle—Enrique Pascal.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Emilio Armand Ugón — Tacuarembó, 1072.
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo—David Barolin.
San Pedro—José Negrín.
Tarariras—Pablo Salomón.
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Prichard.
Alejandra—Pedro Tourn.
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantín.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Las Garzas y Ocampo—Enrique A. Tourn.
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.
Monte Nieves—José Ferrando.
Rosario Tala—Ernesto Guigou.
San Gustavo—Juan Barolin Cayrus.
Villa Alba—Benjamin Long.
Villa Iris—Augusto Negrín.
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.
Calchaquí—Sara Tourn.

ITALIA

Agente y corresponsal: Sr. Julio Tron, pastor, Pomaretto (Valles Valdenses) Prov TORINO.

Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) R. Argentina

Redactor: ERNESTO TRON—Colonia Valdense (Uruguay)

PERMANENTE

EL 17 DE FEBRERO

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Lévy Tron, Director del periódico (Jacinto Aráuz, F. C. P., Rep. Argentina), envíense los artículos editoriales y las noticias de la Argentina y del extranjero.

Al señor Ernesto Tron, Redactor del periódico (Colonia Valdense, Uruguay), envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay, de modo que lleguen a Colonia Valdense antes del 10 y del 25 de cada mes para que puedan publicarse.

EL DIRECTOR.

COMUNICACION OFICIAL

La traducción del nuevo catecismo para el uso de las Iglesias de nuestro distrito está lista.

Rogamos a las distintas Iglesias que indiquen al Presidente de la Comisión del Distrito la cantidad de copias que quieren comprar para que se pueda hacer en seguida la impresión.

Por la Comisión del Distrito,

ERNESTO TRON.

(1 Sam. 2|6-8)

Esta fecha tiene que ser grabada profundamente en los corazones de los valdenses. Todos los pueblos tienen su día de fiesta especial; el pueblo valdense tiene el 17 de febrero que es, para él, un día de regocijo grandísimo. En efecto, los correligionarios valdenses de los Valles del Piamonte celebran esa fecha con muchísimo entusiasmo; tenemos, nosotros también, que asociarnos a ellos a pesar de la gran distancia que nos separa de la madre patria. Invitamos, por medio de nuestro periódico, a todos los valdenses del vasto distrito ríoplatense a festejar el 17 de febrero.

Tal vez no será superfluo que recordemos lo que significa ese día para nosotros.

Antes del 17 de febrero del año 1848, el estado de los valdenses era muy precario. Durante siete siglos habían sido tratados como esclavos teniendo los deberes de los ciudadanos, sin gozar de los derechos civiles, militares y religiosos de que todos los demás gozaban. Habían sufrido muchas persecuciones; miles de personas habían

muerto mártires de la fe. ¿Cuándo les sería concedida también la libertad tan deseada? El rey Carlos Alberto estaba por dar el Estatuto a su pueblo, pero no se hablaba todavía de los valdenses. ¿Iban a ser excluidos todavía del Estatuto?

El 5 de enero de 1848, la Mesa Valdense fué recibida por el rey en Torino. En esa circunstancia pidió al Soberano que abrogara todos los edictos contra los valdenses. Carlos Alberto les prometió hacer todo lo que podía.

Mientras tanto la opinión pública se volvía siempre más favorable a los valdenses. Muchos hombres de estado y otras personalidades de la política y del periodismo hacían fuertes presiones sobre el rey para inclinarlo a conceder plena libertad a ese pueblo mártir. De una manera particular hay que citar al marqués Roberto D'Azeglio, quien se había hecho promotor de una petición al rey firmada por 600 personalidades, pidiendo que los valdenses fuesen emancipados de las leyes opresoras que pesaban sobre ellos. El mismo marqués, desde noviembre, había invitado a los doce obispos del Piamonte a apoyar su iniciativa, pero sin resultado, pues tres solamente contestaron favorablemente y se retractaron en seguida. Era evidente que no había que esperar nada del clero católico, enemigo mortal de los valdenses. Pero la opinión pública era favorable y el rey finalmente cedió. El 17 de febrero de 1848, fué firmado por el rey el edicto que decía:

“Los valdenses están admitidos

a gozar de todos los derechos civiles y políticos, concedidos a los demás súbditos, a cursar los estudios en las Universidades y en las escuelas, en general, y a recibir los grados académicos. No hay, sin embargo, ninguna innovación con respecto al ejercicio de su culto y a las escuelas que se hallan bajo su dirección particular...

“Dado en Torino el 17 de febrero del año de gracia 1848 y en el 18 años de nuestro reinado. — C. ALBERTO”.

El 25 de febrero el edicto fué oficialmente publicado.

La noticia de la emancipación voló, como por milagro, desde Torino hasta las aldeas más altas de los Valles, llevando por todas partes el entusiasmo más grande. En la noche los valdenses exteriorizaron su inmenso regocijo, encendiendo grandes fuegos, por todas partes, costumbre que hoy todavía se conserva en los Valles, para celebrar el 17 de febrero. Un culto de agradecimiento fué celebrado por el pastor J. P. Meille en el templo de los “Coppiers”. El texto elegido por el predicador fueron los versículos bíblicos que figuran al principio de este artículo. En Saint Jean un gran cortejo se dirigió a la casa del anciano pastor José Meille, quien había visto y sufrido terribles persecuciones. “Señor, dijo el venerable hombre. Deja ahora tu servidor ir en paz”.

El día 26 de febrero, 600 valdenses con sus banderas y 10 pastores bajaron a Torino donde hicieron una manifestación entusiasta al marqués D'Azeglio que tanto había

hecho en su favor y el 27 se dirigen al "Campo di Marte" donde se habían dado cita los representantes de las asociaciones y ciudades del Piemonte para agradecer a Carlos Alberto por el Estatuto. El puesto de cada delegación había sido fijado por la suerte, pero un grito unánime pidió que los valdenses fuesen colocados a la cabeza del cortejo." "Han sido los últimos hasta ahora, tienen, pues, que ser los primeros ahora" se clamaba por todas partes. Y así fué. El cortejo desfiló en Torino y pasó delante del palacio real en medio de continuos aplausos del público apiñado en las aceras y en las ventanas. La magnífica bandera hecha por las señoras valdenses de Torino, fué colocada en el palacio real.

¿Cómo no regocijarnos, hermanos valdenses, en este día del 17 de febrero? Es un día glorioso y bendito. Es un día que viene a recordarnos una vez más todo lo que debemos a nuestros padres que tanto sufrieron para que nosotros pudiéramos ser libres. Es un día que nos habla de la fuerza todopoderosa del Dios único, creador de los cielos y de la tierra, en el cual creemos. Los enemigos de la verdad querían sofocar el Evangelio. Todas las fuerzas humanas se habían, a través de los siglos, coligado para abatirlo. Príncipes, reyes, emperadores, papas, ejércitos, epidemias se habían encarnizado contra un puñado de héroes culpables de un solo crimen: el de querer adorar a su Dios libremente, según su corazón y su conciencia. La victoria sonrió por último a los valdenses. Jesús había

dicho: los últimos serán los primeros; el mundo dijo el 27 de febrero de 1848: "han sido los últimos hasta ahora, tienen que ser los primeros". No hay ninguna fuerza que pueda abatir la verdad, es decir, Dios. "¿Si Dios está con nosotros ¿quién será contra nosotros?"

El Sínodo Valdense de 1848 votó que el 17 de febrero fuese declarado día de fiesta para la Iglesia Valdense. Festejemos nosotros también esa gloriosa fecha con júbilo y con agradecimiento a Dios y a nuestros padres.

E. T.

1848—17 DE FEBRERO—1923

"Seréis misioneros o no seréis nada", creo que fué el dicho del general Bechuith, a los valdenses, poco después de serles otorgada la libertad religiosa, por la que tanto habían luchado y sufrido; y aún hoy, en el frontis de sus templos tienen su antiguo lema, "*Lux lucet in tenebris*", un lema más grandioso de lo que muchos hoy en día piensan; el 17 de febrero, al Norte y al Sud, donde quiera lata un corazón valdense, se recordará con júbilo, como una fecha en la que al fin la luz pudo brillar entre las tinieblas, una fecha que para el noble pueblo italiano debería ser solemne, pues en ella pudo brillar al fin con toda su pureza la luz del Evangelio, que un insignificante puñado de hombres mantuvo encendida, a despecho de toda clase de

persecuciones y violencias, para que desde el monte Viso un día alumbrase a toda Italia y después al mundo.

Sentado esto, con el poco alcance que tengo de las cosas que atañen al pueblo valdense, me siento impulsado a decir, que a veces temo que los valdenses de hoy olviden o no den importancia al lema de su Iglesia. "Seréis misioneros o no seréis nada", les fué dicho, y como obrero en el campo del Evangelio, hago mío ese dicho: cuando hablamos de misioneros, la mente nos lleva a países exóticos, pero al decir el general Bechuith que serían los valdenses misioneros, no se refería tanto a los países exóticos como al pueblo en medio del cual deberían desarrollar sus actividades. Un misionero es un hombre o mujer que busca de llevar la luz del Evangelio donde reinan las tinieblas de ignorancia y superstición, y para hallar la ignorancia, obscuridad y superstición, no debemos ir lejos, pues ella gira en medio de nosotros.

El ideal de la Iglesia Valdense de hoy, como lo fué ayer, debería ser ganar almas para Dios, y para ello es menester que la luz brille con fuerza y poder; y mientras no realice esta que es su misión, jamás adelantará; y este esfuerzo no debe quedar guardado solo para el pastor, sino que cada miembro en pleno de ella debería ser un adalid en la lucha contra las potestades del mal.

La Iglesia y el pueblo valdense, deben de esforzarse en guardar la fe heredada de sus mayores; deberían esforzarse, para que la luz pu-

diera brillar sin trabas; deberían cuidar del tesoro que han recibido, pues lo que no se cuida se pierde, y las mismas leyes rigen el mundo material que el espíritu al respecto.

Finalmente, la Iglesia debe cuidar de no perder el galardón de las cosas que hicieron sus mayores, por amor a sus propios hijos y al pueblo que les rodea que vive en obscuridad y tinieblas, acerca todo lo que es santo, noble y puro; el año 1848 la gente vivaba a los valdenses como héroes que habían vencido tras lucha homérica, y la juventud valdense del Uruguay y la argentina debería unirse para luchar con sus pastores contra el mal, el egoísmo, la impureza y el pecado en todas sus formas, para que las generaciones venideras la aclamasen como héroes vencedores en la cruzada contra el mal.

A. Salvany,
Alferez.

PEDRO VALDO

Hacia el año 1150 se hallaba radicado en la ciudad de Lion, en Francia, un hombre llamado Pedro, que fué mucho más conocido bajo el nombre de Valdo, tal vez por la localidad donde había nacido. Era un negociante y muy pronto llegó a enriquecerse, a tal punto, que fué considerado como uno de los hombres más notables de la ciudad. Se casó y le nacieron dos hijas. Llevaba una vida mundana. "Mi preocupación, dijo él mismo más tarde,

era menos de buscar a Dios que de conseguir dinero y adoraba la criatura más que el criador”.

Un acontecimiento trágico vino a sacudir fuertemente la conciencia de Pedro de Lion. Un día que se hallaba reunido con unos amigos vió a uno de ellos caer tendido a sus pies de muerte repentina. Todos quedaron asombrados. Vuelto a su casa el rico comerciante empezó a reflexionar sobre lo ocurrido y a preguntarse: ¿Qué hubiera sido de mí si hubiese sido repentinamente llevado ante el tribunal de Dios? Esta pregunta lo preocupó a tal punto que ya no conocía más ninguna paz. Un día al pasar por una calle oyó a un hombre cantar la canción de un caballero que todo había dejado para ir como cruzado en la Tierra Santa. Quedó siempre más impresionado. Finalmente resolvió dirigirse a un profesor de teología a quien preguntó qué debía hacer. Como el profesor le indicara distintos caminos, Pedro insistió para que le dijera cuál era el mejor. “Y bien, dijo el doctor, escuche lo que dice el Señor Jesús: ¿Quieres ser perfecto? Vende todo lo que tienes y dalo a los pobres y tendrás un tesoro en el cielo; después, ven, carga tu cruz y sígueme”. (Mat. 19).

El rico negociante de Lion, en vez de irse triste como el joven rico de los Evangelios, estuvo muy contento y resolvió obedecer al mandamiento del maestro. “Mi enemigo, decía él, mi gran enemigo es el dinero, ya he sido bastante esclavo de él... Nadie puede servir a dos señores, Dios y Mamón”. Dió a su esposa todos sus bienes inmuebles,

estableció a sus dos hijos en una buena abadía y empezó a despojarse de la fortuna que tenía todavía en sus manos.

Dedicó atención preferente a la Biblia. No existiendo todavía la imprenta, el Libro Sagrado era copiado a mano y costaba sumas enormes, de tal manera que los ricos tan sólo podían comprarlo. Además la Biblia estaba escrita en latín y por consiguiente era completamente desconocida por el pueblo. Valdo la hizo traducir casi toda en el idioma corriente, pagando los gastos de su peculio. El mismo la estudiaba y aprendía de memoria, capítulos enteros, para poderla hacer conocer a los demás.

El año 1173 es la fecha en que dió principio a su predicación oficial y en que se despojó de todos sus bienes. Distribuyó a todos los necesitados, tres veces por semana, alimentos en abundancia; por último distribuyó lo que le quedaba de su dinero por las calles de la ciudad predicando a la gente y exhortando a todos a poner su confianza en Dios.

Pronto se vió rodeado por discípulos que iban predicando a imitación del maestro. Se llamaron los Pobres de Lion y hacían adeptos por todas partes. El arzobispo llamó entonces a Valdo y le prohibió de predicar y de hacer predicar a sus discípulos. El inculcado apeló al Papa, quien recibió amablemente a sus enviados, pero sin darles ninguna autorización clara de predicar. Valdo y sus discípulos siguieron su propaganda y habiéndoles prohibido solemnemente el

arzobispado de hacerlo ellos, contestaron abiertamente con las memorables palabras de todos los héroes cristianos: "Mejor es obedecer a Dios que a los hombres". Era la rebelión abierta a la Iglesia Romana.

El arzobispo pronunció contra ellos una terrible sentencia de excomunión. Sin embargo, a pesar de esto, pudieron todavía mantenerse unos años en Lion gracias a los amigos influyentes que Valdo tenía en la ciudad y que lo protegían. Pero en el año 1184 el Concilio de Verona condenó abiertamente a los Pobres de Lion, que fueron expulsados cruelmente de esa ciudad.

Desde ese momento se dispersaron en los países vecinos, otros emigraron a parajes lejanos, a Holanda, a Bohemia, donde Pedro Valdo habría muerto; muchos se refugiaron en una época que no se puede determinar exactamente, en los Valles del Piamonte, donde se radicaron y se unieron con otros muchos de hombres que ya se habían apartado de la Iglesia Romana. Así vinieron a formar el pueblo valdense que, durante siglos, ha tenido alta la gloriosa antorcha del Evangelio.

En este día del 17 de febrero debemos recordar a Pedro Valdo y a todos los que, como él y en épocas tan antiguas, supieron defender el Evangelio y la libertad de conciencia contra todos sus enemigos.

E. T.

SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

• Es bueno que recordemos una vez más el programa de nuestro Congreso del Riachuelo del 25, 26 y 27 de febrero.

1.º Culto de apertura, presidido por el señor Ernesto Tron, a las 9, en la capilla del Riachuelo.

2.º Principio de las sesiones a la hora 15, con la constitución del Congreso, bajo la presidencia de la Comisión Directiva de la Federación.

3.º Informe de la Comisión Directiva con un resumen de los informes de todas las Uniones Cristianas que forman parte de la Federación.

4.º Informe especial de la obra realizada por nuestro predicador itinerante señor Santiago Pontet.

5.º Primer tema de discusión: "Qué actitud deben asumir las Uniones Cristianas con respecto al baile". Introducirá el tema el señor Pablo Salomón.

6.º Segundo tema de discusión: "Necesidad de tener un Reglamento común para todas las Uniones Cristianas". Introducirá el tema el señor Emilio Roland.

7.º Tercer tema de discusión: Cómo las Uniones Cristianas pueden ayudar a la Iglesia y ser útiles al ambiente en el cual actúan. Introducirá el tema el señor Ernesto Tron.

8.º Propuestas y comunicaciones.

9.º Nombramiento de la Comisión Directiva, del socio corresponsal y

del delegado a la conferencia de las Iglesias.

El martes 27 de febrero se realizará la clausura del Congreso con un culto al aire libre por la mañana; por la tarde del mismo día se realizará una reunión social entre los socios de las distintas Uniones Cristianas.

Recordamos todavía a las Uniones Cristianas el ensayo especial de los números 96, 106, 107, 118, 132, 139, 161 y 210 de nuestro Himnario español y los números 259 y 236 del Nuevo Himnario Evangélico. Además cada Unión Cristiana puede ensayar particularmente un himno, a su elección, que será cantado también en el Congreso.

Invitamos especialmente a nuestros pastores para que asistan a nuestras sesiones y tomen parte activa en ellas. Esperamos también tener entre nosotros al señor Manuel Galland, secretario de la Federación estudiantil sudamericana, quien nos traerá un mensaje especial para nosotros los jóvenes.

¡Pidamos todos a Dios que bendiga nuestro Congreso!

E. T.

LAS IMPRUDENCIAS QUE COMETEMOS EN LA ALIMENTACION.

El Estómago llamó al orden a todos los jugos digestivos. No fué necesario un segundo llamado para que se presentasen estos corpúsculos de forma redondeada, a pesar

de que se notó por un momento un poco de duda, que humedecieron luego con actividad, cada bocado que llegaba; poco después transformaron todos los alimentos introducidos de una manera tal, que el hombre, sin duda hubiera sacado gran provecho de él, en tanto que los músculos del estómago revolvían y ponían toda aquella mezcla en un movimiento de vaivén, a fin de que no se desperdiciara nada. La capa mucosa del estómago se extendió más y más para que hubiese suficiente espacio y todos los corpúsculos sanguíneos de la vecindad se presentaron para prestar su concurso. Tan maravillosas son las fuentes de la naturaleza y con tanta energía empezó el Estómago su trabajo, que posiblemente toda aquella rara y mala combinación de los alimentos, como lo había sido el desayuno, hubiera podido ser asimilado, si el hombre no hubiera experimentado en este mismo momento el deseo de tomar un vaso de agua helada. La Boca y el Esófago estaban tan excitados por la pimienta, la mostaza y el vinagre, que gritaron por agua; sus deseos fueron atendidos, pero en cambio el proceso digestivo fué retardado por aquel chorro de agua helada que rechazó por el momento a los corpúsculos sanguíneos de la superficie del estómago y toda la actividad del éste se paralizó por el espacio de media hora. Se notó que el Estómago sufrió una gran decepción y después que se había repuesto un poco, volvió a su trabajo con la actividad ya conocida. Después que puso todo su contenido en movi-

miento, envió una embajada de gas a la Boca, lo que demuestra que había empezado con toda felicidad la fermentación. El mensaje que llevó aquella embajada fué muy sencillo, ahí lo tenéis: “Yo (el Estómago) lo mismo que tú (la Boca), estoy al tanto de que se nos sobrecarga de trabajo, ¿pero, no podrías pegarte por hoy de abrir los labios, para evitar otras barbaridades?” La Boca confesó que esto sería lo mejor, porque con semejante trabajo, le sería imposible al Estómago proporcionar en adelante al cuerpo sustancias alimenticias. Además, siguió diciendo la Boca, tanto yo como la lengua y los dientes simpatizamos contigo y haríamos todo lo que está a nuestro alcance, para darte este gusto que me pides, pero no le encuentro solución al problema: había pensado fingir un calambre de la boca, pero creo esto no solucionaría tu situación, porque el hombre teme mucho tales casos y además ya conoce todos los tratamientos para combatir este mal; a más sería algo peligroso.”

El Estómago se hubiera fingido estar enfermo, si no hubiera sabido por experiencia que el hombre hubiera tomado, en este caso, una pastilla o se hubiera tragado un polvillo de cualquier medicamento, que no hace más que calmar el dolor, pero que hubiera empeorado el estado. Muchas veces se decidió a no protestar, ni quejarse por intermedio de la Boca y de seguir trabajando, aún cuando sufría enormemente, cumpliendo así su deber para con el hombre, sin mur-

muraciones, mientras estuvieran capacitadas para el trabajo algunas de sus funciones.

Pero el Estómago conocía mejor que cualquiera de las otras partes del cuerpo la importancia de una buena digestión. Sabía que todo órgano, cada músculo, cada nervio, cada vaso sanguíneo, en fin toda célula del cuerpo depende de una buena asimilación. Sabía que todo el hombre, hasta lo más íntimo de sus pensamientos y sus sentimientos, viven de lo que sale de su laboratorio. A pesar de que es maltratado, como si fuera un esclavo, sometiéndosele a trabajos excesivos para conformar al impertinente hombre o para darle un gusto a uno de los miembros de su familia o amigos,—con todo, el Estómago ama al hombre, y aún cuando nunca había estudiado fisiología, sabía por instinto, que la manera de vivir del hombre era completamente errónea y, que no existía ninguna relación entre lo que comía y lo que le esperaba después de la asimilación. El veía que el hombre se anulaba e intoxicaba poco a poco y de una manera inevitable. Los huesos, los músculos, el cerebro, el cabello, los nervios, la sangre, pedían hambrientos por alimentos y rechazaban con enojo las toxinas que se les ofrecía en lugar de aquéllos.

Así como en lo pasado, se volvió a dirigir también ahora, el Estómago, a sus muchos y pequeños ayudantes, porque nunca había sido chasqueado por ellos. En aquella mañana fué empleada hasta la última gota del jugo digestivo para disolver aquella ruda y fría masa

alimenticia. Pero como el Estómago no tiene influencia sobre las sustancias grasas ni el almidón, no pudo hacer mucho con las papas fritas, con la cebada y con el pan medio cocido. Esto era grave, pues ninguno de los alimentos ingeridos había quedado suficiente-mente en la boca, para que las glándulas salivares obrasen sobre ellos, transformándolos en gran parte, como lo requiere el caso. Por consiguiente una gran parte de los alimentos no podía sino ser alejada del estómago.

“Es realmente conmovedora, dijo una de las glándulas del estómago, la manera cómo trabajan los jugos. Ellos sacrifican su vida para el hombre que no es capaz de mover un dedo para aligerar nuestro trabajo”.

—“Yo estoy completamente abatida, dijo la compañera, no porque sé que tengo que trabajar durante toda la mañana sin descanso, ni porque me preocupa mi estado de ánimo, sino porque ya he empleado casi todo el jugo que poseía, y me será imposible preparar más jugo; además, compadezco al Estómago, porque lo veo, muy avergonzado, cada vez que envía alimentos a los intestinos, que no han podido ser transformados de una manera satisfactoria.”

—“Quisiera, dijo la otra, aclarar bien este punto con el hombre. No soy nada más que una pequeña, miserable y débil glándula estomacal; además no tengo conocimiento alguno, pero sé que me esfuerza seriamente por hacer lo que prescribe la naturaleza, y sin em-

bargo, me parece que el hombre nunca ha observado ni escuchado lo que ella nos dicta. Creo que nunca ha oído que existe una gran diferencia entre uno y otro alimento y que es necesario saberlos combinar, para sacar el mayor provecho de ellos; luego, me parece que no se le importa nada de todo esto aún cuando estuviere al tanto de todo y que come únicamente aquello que más le agrada a aquel pequeño y terrible paladar, porque de nosotros poco o nada se preocupa. No lo comprendo, y cuando más reflexiono sobre este particular, más complejo se me presenta el caso y creo que ni el mejor filósofo del mundo podría dar una solución satisfactoria a mi estado de confusión.”

—“Tened paciencia, dijo, interviniendo el Estómago, mis pequeños y fieles colaboradores y todas las demás funciones del tubo digestivo: no es este el momento de filosofar y de desfallecer al mismo tiempo. Necesito vuestra influencia bienhechora, os ruego que no discutáis más, tampoco quisiera oír protestas sobre el chorro de cerveza helada que acaba de sorprendernos—ya sé que os deja completamente aplastados,—y la sopa que más bien se parece a pimienta con agua caliente, que a otra cosa; el puchero de cerdo, chorizos crudos, guiso, las papas casi crudas que nadan, como el plomo, en el fondo de la sopa, etc., etc. En fin, trabajemos, y luego muramos, terminó diciendo el Estómago.”

—“Todavía quiero decir a vosotros, hombres, que obráis con

tan poca prudencia, añadió la glándula generadora de pepsina, el Estómago pasó horas amargas durante aquella tarde; y, ¿queréis saber lo que se nos envió para la cena? Ahí está: estofado, pollo, papas a la francesa, arroz a la española, una ensalada de pepinos, que ni el estómago que está en todo su vigor es capaz de digerirlos, café con un pastel de manzanas y queso. Es quizás horrible si digo, que todavía a la media noche llegó un pedazo de queso holandés con un vaso de cerveza”.

Basta decir, que el hombre se enfermó en aquella noche, y a la mañana siguiente, no encontrando el hombre otra solución que la de lavar el estómago, para extraer la furiosa y tempestuosa masa alimenticia; el pobre y quebrantado Estómago, que había trabajado con toda la paciencia imaginable, durante 35 años, tuvo que oír las siguientes palabras tiránicas de la boca del hombre: “Si mi estómago no fuera tan relajado, sería yo una persona muy feliz.”

Lo último que se oyó de la boca del Estómago, era esto: “Quisiera tener nada más que un poco de influencia sobre la manera de vivir del hombre, para hacerle comprender muchas cosas. ¡La influencia! ¡qué palabra y cuánto encierra! ¡qué don maravilloso que no poseemos nosotros pobres desgraciados y qué triunfo asegurado para el que lo posee! Pero como no la tengo, no podré resolver esta terrible cuestión, trabajaré mientras pueda, enfermo y moribundo...”; ¡Cómo, cómo! gritó, interviniendo

el hígado, que estaba excitadísimo, ¡Desdichado! ¡No lo permito! ¡no tendré, yo, que vivir como un condenado a muerte, si tú persistes en trabajar en esta forma? De hoy en adelante no toleraré ninguna barbaridad del hombre, suceda lo que suceda, y aún cuando no estemos enfermos, fingiremos estarlo y sobre todo cuando el hombre nos envía demasiado carne...!” Muy bien, muy bien! dijeron los riñones, ya estamos cansados y enfermos de tanta carne; que se nos envíe verduras.”

Todos los órganos del cuerpo gritaron al mismo tiempo: “¡Bravo, bravo! ¡Muy bien! estamos enfermos, estamos enfermos!”

(Continuará).

A. BESKOW.

EL PASTOR Y LOS MIEMBROS DE IGLESIA

«...os deseo ver, para repartir con vosotros algún don espiritual, para confirmaros; es a saber, para ser juntamente consolado con vosotros por la común fe vuestra y juntamente mía.»—(Rom. I. - 11 y 12.)

En estas palabras del apóstol Pablo están definidos los deberes del pastor y los de los miembros de la Iglesia.

Los deberes del pastor consisten en *repartir* y *confirmar*; los deberes de los miembros consisten en *consolar*, *alentar*.

El verbo *repartir* ilustra el aspecto más esencial de la misión del pastor. El debe dividir, hacer pedacitos de aquella Palabra que le ha sido confiada. Su ministerio es, ante todo, un "ministerio de la Palabra". Y su deber es de cortarla rectamente y fielmente, para que pueda convertirse en alimento sano para las almas.

Pero el pastor no debe limitarse a repartir, entre los miembros de su congregación, los dones espirituales encerrados en la Palabra de Vida, sino cuidar también para que ellos no se pierdan. Y aquí se nos presenta la otra faz de la misión del pastor que consiste en *confirmar* a los miembros de su congregación en el goce de aquellos dones. Se puede muy bien perder el antiguo entusiasmo y el primer amor. San Pablo, escribiendo a los gálatas, les dice, con tristeza: "Vosotros corríais bien", (Gál. 5:7), lo que quiere decir que se habían desviado del recto sendero; y el apóstol Juan reprocha a la Iglesia de Efeso de "*haber dejado su primer amor*" (Ap. 2:4).

La misión del pastor es, pues, la de reavivar de continuo el fuego sagrado encendido en los corazones, atizarlo para que no se apague nunca.

Mas, aquí, el apóstol parece casi arredrarse ante tan tremenda responsabilidad, y, casi queriendo corregirse, agrega las palabras que forman la segunda parte de nuestro texto. Esas palabras afirman, de una manera inequívoca, que el *deber de dar* no está solamente de parte del pastor, sino también de

parte de la Iglesia. Los dones espirituales de *la fe, esperanza y caridad*, no pueden fructificar sino en un ambiente impregnado del aire puro de la comunión fraternal. Los Romanos antiguos confiaron el cuidado del fuego sagrado a unas sacerdotisas, quienes tenían que velar, de día y de noche, por que no se apagara. Pero, no obstante esa precaución, el fuego... se apagó. Si no queremos que el fuego sagrado se apague en nuestras congregaciones, todos debemos, pastores y feligreses, contribuir para su avivamiento continuo. En la nueva Economía, inaugurada por Jesucristo, todos somos sacerdotes y debemos juntamente avivar en nosotros el fuego de la piedad, la cual "tiene las promesas de la vida presente y de la por venir".

—¿Cómo pueden los miembros de Iglesia ayudar al pastor en esa misión común de fortalecer nuestra propia fe?

Primero: no criticando a su conductor. No quiero hablar, aquí, de aquella crítica sana hecha por hombres muy adelantados en la vida espiritual. El pastor, que sabe muy bien que no es un ser perfecto, aceptará complacido esa crítica y sacará su provecho de ella. Es una crítica dictada por el amor y que mira al bien general de la Iglesia. Bienvenida, pues, esa crítica. Pero la que se debe absolutamente desterrar de nuestras congregaciones, es aquella crítica venenosa, que no tiene otro fin que el de rebajar al pastor y a la misión que reviste. Hay quienes—y no están entre los mejores miembros por cierto—cri-

tican a menudo al pastor, critican por criticar, sin motivo alguno bien fundado, y el pastor, al verse rodeado por una atmósfera tan maléfica, se desanima y no puede proseguir en su obra con el entusiasmo requerido.

En segundo lugar, los miembros de la Iglesia pueden alentar a su pastor, *asistiendo con regularidad a los cultos*. Nada hay más descomforante para un predicador que el tener que hablar delante de una concurrencia reducida... a pocas personas. La regularidad en la frecuentación de los cultos, por parte de los fieles, es sin duda la mejor forma para la formación de sus predicadores. Siempre conservaré un grato recuerdo de uno de mis profesores, quien, a pesar de sus 80 años de edad, no faltaba nunca a los cultos; su presencia, allí, en el primer banco, a la izquierda del púlpito, era para mí una inspiración.

En tercer lugar, los miembros de la Iglesia pueden alentar al pastor, en su ministerio, *orando por él*. Cuando un pastor sube al púlpito, le tiemblan las piernas, embargado como está por la solemnidad del mensaje que debe anunciar, y es precisamente en ese instante que él precisa sentirse llevado sobre las alas de la oración de sus oyentes. Un pastor joven, al principio de su ministerio recibió, mientras subía al púlpito, un billete del presidente de la Unión Cristiana así concebido: "*Hemos orado por usted*", y llevaba la firma de todos los componentes de la Unión. Os aseguro que ese pastor nunca fué

tan inspirado en su predicación como en ese Domingo.

—Cuando en una Iglesia se practiquen esos consejos y se realice esa comunión espiritual entre el pastor y sus feligreses, no habrá duda alguna de que esa Iglesia será bendecida por el Señor.

Levy Tron.

ECOS DEL URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — Los hogares Gardiol-Geymonat y Geymonat-Artús, recibieron la visita de nuevas niñas. Deseamos que Dios bendiga a estas chicas y sean mujeres de progreso para la localidad.

—Nos visita el señor Augusto Revel. Nos alegramos mucho de tener entre nosotros por unos días a este amigo de todo progreso, haciendo augurios por que se radique definitivamente en ésta.

—El señor J. P. Gonnet, Inspector de Treinta y Tres, reanudó sus tareas habituales en aquel apartado departamento.

—La juventud queda invitada para la fiesta del 17 de febrero que se hará bajo los auspicios de la Unión Cristiana de ésta. Posiblemente la Banda de Música local tocará sus primicias allí.

—Los trabajos de construcción del Salón pro juventud, ya comenzaron. La Comisión de Construcción firmó un contrato con el albañil señor Vonrotz.

—El pastor señor E. Beux se halla por unos días en esta localidad para trabajar en la traducción

del nuevo catecismo, el cual en breve podrá ser impreso.

—Las niñas que deseen ingresar al “Curso del Hogar” que se dicta *gratuitamente* en ésta, deben inscribirse ahora. La enseñanza del hogar es la más importante — después de la enseñanza general dada en nuestras escuelas — para toda niña. Es vastísima por todas las industrias que con ella se relacionan. Es además una enseñanza que influye directamente sobre el individuo y la sociedad; de ahí que debiera interesar vivamente a toda joven que quiera estar preparada para la difícil misión de ama de casa.

—Para el 18 de febrero se convocó una Asamblea de Iglesia para las 14 horas 30 minutos. La orden del día es la siguiente: 1.º Lectura de la Memoria anual del Consistorio de Colonia Valdense; 2.º Nombramiento de 3 Delegados a la Conferencia que se reunirá en la capilla de Cañada Nieto, a las 9 de la mañana del 11 de marzo; 3.º Se leerá igualmente el informe de la Unión Cristiana, cuya actividad fué de gran provecho para la Iglesia durante el año 1922.

—El Consistorio fijó el día 5 de marzo próximo para realizar el examen de las aspirantes a maestros de francés. La Comisión Examinadora está formada por los señores Daniel Armand Ugón, Ernesto Tron y Emilio Roland; como suplente se nombra al señor David Rivoir. Todos los que deseen participar en esta prueba deben presentarse en la Ayudantía Centro a las 14 horas del día antes citado.

—El joven Daniel Davit fué nombrado Director de la Escuela Dominical de “Bonjour”.

—El día de Viernes Santo se admitirá a los catecúmenos como miembros de Iglesia.

LA PAZ. — Regresó de Montevideo algo aliviado de sus dolencias el señor Enrique Travers. Se halla delicado de salud el joven Adalberto Long, así como el joven Oscar Bert. A todos estos enfermos deseamos una completa mejoría.

—El templo de ésta ha sido renovado, en parte, de modo que ofrecerá pronto un aspecto rejuvenecido.

RINCÓN DEL REY. — A fines del pasado mes fuimos sorprendidos por la grata, cuanto forzosa, visita de un biplano.

En efecto: sería la hora 17 del día 23 cuando llegó hasta nuestros oídos el zumbido inconfundible de una máquina voladora. Alzando la vista, notamos la presencia de un hermoso biplano que volaba a una altura que oscilaría entre dos y trescientos metros.

De pronto, falla el motor: se escucha un jadeo irregular y segundos después el motor detiene por completo su funcionamiento. Fueron esos instantes de intensa emoción para los que presenciábamos esta escena, temiendo por momentos una caída que sería de fatales consecuencias.

Felizmente, no sucedió así, pues el aparato, después de un planeo efectuado con suma pericia, logró aterrizar sin mayores tropiezos en campo de doña Margarita O. de

Reyes, inmediato al arroyo Rosario.

Cuando llegamos al lugar citado, no menos de 50 personas rodeaban al aparato. Tuvimos ocasión de departir con el intrépido aviador que resultó ser el italiano Julio Marsaglia, a quien acompañaba su joven mecánico A. Bitoro. Regresaban de Montevideo, adonde fueron a tomar parte activa en el gran raid aéreo Buenos Aires-Montevideo y en cuya segunda etapa (Colón-Atlántida-Colón) este arriesgado piloto obtuvo el primer puesto.

El desperfecto del motor fué prontamente subsanado, pues sólo se trataba de una pieza que no había sido debidamente ajustada, de manera que a los veinte minutos de haber tocado tierra, el biplano con sus dos ocupantes remontaba gallardamente el vuelo ante la admiración de las personas allí congregadas, tomando rumbo a Buenos Aires.

—Ultimamente fué operado en el “Sanatorio Borrás” de Rosario O. el niño Herman E. Gonnet, hijo menor de nuestro particular amigo don Santiago Gonnet. Este nos envía las siguientes líneas para ser publicadas en nuestro periódico y, aunque desea que nadie llegue a necesitarlo, recomienda el citado Sanatorio para esos casos, pues allí se halla uno muy bien atendido por médicos y empleados. Nos alegramos con el señor Gonnet por el restablecimiento de su hijito y gustosos publicamos estas líneas:

“Santiago Gonnet y Señora, desean por medio de estas líneas agradecer a los doctores Ugón y

Borrás por los solícitos cuidados y atenciones que han tenido para con su hijo Herman en su reciente y grave enfermedad, cuidados y atenciones que no cesaron de prodigarle hasta su completo restablecimiento; a los empleados del “Sanatorio Borrás”, en donde se asistía, a todas las personas que se han interesado por la salud de dicho enfermo, parientes y amigos, y de una manera muy especial al señor Juan Etcheverry y señora que los visitaron en los períodos más álgidos de dolor y prueba”. — *Corresponsal*.

Negocios rurales.— El señor Daniel Carbajal, acaba de firmar el compromiso de venta respectivo, de una fracción de campo de su propiedad, apto para ganadería y agricultura, ubicado en Puntas de San Juan y Colla, y compuesto de unas 126 hectáreas.

Dicho campo se ha vendido a razón de \$ 135.52 la hectárea.

Es compradora la señora Jourdan de Tourn.

La escritura se realizará en el mes de abril.

—El vecino del Colla señor Agustín Travers, vendió el jueves a Domingo Pérez una fracción de campo compuesta de 17 hectáreas, ubicada en Puntas de San Juan y Colla, en la suma de \$ 1,900.

TARARIRAS. — Las faenas agrícolas están terminadas más o menos. Con un rinde de 3 al 5 por cuadra, como término medio. Las máquinas a tracción se imponen de una manera definitiva, en esta zona, pues los resultados obtenidos con

ellas son buenos. Los maizales han sufrido mucho por la sequía.

—Estuvo algo enferma la señora Sara D. de Dalmás y el señor Julio Malán. Nuestros votos de salud a ambos enfermos.

—De paso por ésta para Montevideo, el señor Pablo Berger de San Roque, quien deberá someterse a una delicada operación quirúrgica. Quiera Dios ayudarlo en su prueba. — *Corresponsal.*

OMBÚES DE LAVALLE. — La comisión vecinal de educación física de Ombúes de Lavalle gestiona ante las autoridades escolares la cesión de una hectárea del terreno que corresponde a la escuela pública número 32, para instalar la plaza de deportes de aquella localidad.

—El domingo 28 de enero, la Asamblea de Iglesia nombraba delegado a la conferencia de Cañada de Nieto al señor Emilio Félix-Gonnet. Examinó varios escritos interesantes para la buena marcha de la Congregación y aprobó la propuesta del Consistorio, de ceder una hectárea de terreno al lado de la escuela, para que se instale allí la proyectada plaza de deportes.

—El pastor Pascal, acompañado por el anciano Pablo Geymonat B., visitó a las tres familias valdenses de Colonia Do-Rey (Estación Palmitas), bautizado un hijito de los esposos Francisco Rameau y Susanna Berger.

DOLORES. — Manuel Guigou. A principios de diciembre pasado, estaba preparándose a ir, acompañado por su esposa e hijita, a Córdoba para emprender allí una cura completa de baños ternaes que, se-

gún esperaba, debía sanarle de la dolorosa enfermedad que desde varios años le aquejaba. Repentinamente su estado empeoró. Llevado a Dolores en casa de su suegro don Francisco Gauthier para estar más cerca del médico, los recursos de la ciencia, ni los cuidados afectuosos de su esposa y parientes fueron impotentes a arrebatarse a la muerte. El domingo 21 de enero, después de un mes de grandes sufrimientos soportados con cristiana aceptación, su espíritu voló al cielo con Dios. Un gran cortejo de valdenses de todos los grupos presenció el servicio fúnebre presidido por el pastor señor E. Pascal, demostrándose así el sincero pesar de todos por la pérdida de tan buen hermano. Manuel Guigou tenía poco más de 30 años, pero la enfermedad ya había madurado su carácter paciente y suave así como su fe. Tenía aptitudes especiales para enseñar, sobre todo, a la juventud; había aceptado con entusiasmo el cargo de Vicepresidente de la joven Unión Cristiana de Cañada de Nieto, dispuesto a consagrarle sus mejores energías. Ayuda preciosa habría podido ser para el pastor, mas Dios lo precisaba para otra misión superior y lo llamó, de modo que nuestras esperanzas no se realizaron. ¡Sea hecha su voluntad! Derrame el Señor su espíritu de consuelo sobre la joven viuda y todos sus parientes y sea él mismo El padre de la huerfanita!

—Está concluída la lápida que las congregaciones de Ombúes, Miguelete y San Salvador, decidieron colocar como testimonio de grati-

tud, sobre la tumba del abnegado pastor Pablo Davyt.

COMUNICACION

El pastor de la Iglesia de Iris, señor Levy Tron, que tiene a su cargo la dirección del MENSAJERO VALDENSE, contraerá enlace el 2 de marzo, en Crespo (F. C. S. F.), con la señorita Clementina Tourn Marchel, quien deja el magisterio nacional para compartir la bellísima misión del ministerio cristiano.

Nos alegramos mucho de ese acontecimiento que será — no lo dudamos — un medio eficaz para el progreso de nuestra obra.

Enviamos a los futuros esposos Tron-Tourn un hermoso "bouquet" de nuestros votos más sentidos de dicha profunda y verdaderamente cristiana.

E. T.

ECOS DE LA ARGENTINA

JACINTO ARAUZ. — *Enfermos.* El señor Juan Daniel Bertón fué a Bahía Blanca para someterse a consulta médica, pero ya ha regresado mejorado en su salud.

—También el señor Francisco Sassi fué acompañado por uno de sus hijos a esa ciudad, pues continúa siendo muy delicado de salud.

—La niña Delia Pontet está muy mejorada, pero aún guarda cama, habiendo sufrido una recaída.

—El niño de don Pedro Tucac que estuvo gravemente enfermo se halla casi restablecido.

Escuela Dominical del "Lote XV". — Después de tres años de dirección de la Escuela Dominical del Lote XV, pidió su renuncia doña Elvira R. de Bertón, a quien expresamos el agradecimiento por su labor desinteresada en favor de la niñez. Para reemplazarla en esa importante misión ha sido designado por el Consistorio su hijo Carlos, quien — no lo dudamos — sabrá dar un nuevo empuje a esa Escuela tan bien encaminada.

—*El pastor Levy Tron* saldrá a fines de este mes para el Norte con el fin de contraer enlace. Le acompañamos con nuestros más sinceros augurios de felicidad.

VILLA IRIS. — La señorita Irene Schneiter ha sido confirmada en la dirección de la Escuela Dominical de Villa Iris. Le auguramos mucha satisfacción en el desempeño de esa noble tarea. Invitamos a los padres a que envíen sus niños a la Escuela Dominical, desde el primer Domingo, y de una manera regular.

VILLA ALBA. — El 28 del mes ppdo., falleció el señor Alcides Aguilar y fué repultado en el cementerio de J. Arauz. El servicio fúnebre estuvo a cargo del pastor L. Tron. — *Corresponsal.*

VENDO UN AUTO FORD

recientemente ajustado y en marcha,
por la ínfima cantidad de \$ 350.

C. Valdense - Umberto Ricca

VER PARA CREEK. — En la
Sastrería y Ropería de Francisco
M. Ribeiro y C.^a, Nueva Helvecia,
frente al consultorio del Dr. Jour-
dan, se confeccionan trajes en Casi-
mires Nacionales y Extranjeros, úl-
tima moda, a precios increíbles, y
se liquidá Ropería para todas eda-
des y gustos.

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales
COLONIA

VICTORINA BERTON MALAN. —

Sombreros, confecciones y bordados
a máquina. COLONIA VALDENSE.

CLOTILDE Y ALINA ARTUS,—

Confecciones, sombreros, ro-
pa blanca, bordados a máquina
y a mano, flores artificiales, etc.
—*Colonia Valdense.*

CASA FRIDOLIN WIRTH

¡OJO! Vende el afamado aceite LIBERTAD, para comer,
con 3,000 pesos en premios. *Grandes rebajas* en artículos de
juguetería, adornos para árbol de navidad y regalos para niños
en general. Venta de textos, religiosos, biblias, testamentos,
tarjetas, álbumes, poesías y para retratos desde 0.50 cts.; libros
y útiles para eologios en general, etc. *Vidrios, pintura y cal blan-
queo extra. Veneno Triunfo y arsénico* para destruir hormi-
gas, muy bueno. *Recibe constantemente artículos nuevos.*

Consulte precios y ganará dinero.

COLONIA SUIZA.

Teléfono 12 A.

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522,
dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50
por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hos-
pitaless y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Esta-
ción Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. — Mayor D. E. THOMAS.

HOTEL AMERICA

DE

— — — **JOSÉ PAIUZZA** — — —

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092.
BUENOS AIRES

Carlos A. Gardiol

CIRUJANO DENTISTA

Abrió su consultorio contiguo a la
Farmacia «Luis Dreyer».

NUEVA HELVECIA

“CASA SUIZA” TIENDA Y MERCERIA

DE

HODEL & HELBLING

NUEVA HELVECIA

Completo surtido en los ramos,
— Grandes novedades en géneros para
vestidos. Vengalinas estampadas, bor-
dadas y lisas, voilés bordados, sargas
gabardinas, foulares, etc., etc. Gran
surtido en camisetas, percales, cefires
telas brasílicas y ritortos.

Precios sumamente bajos

“LA PALMA”

Tienda, Sastrería, Ropería, Mercería, Bazar.—NUEVA HELVECIA

Números premiados en el sorteo de «LA PALMA», verificado el 30 de
Diciembre de 1922, en combinación con la Lotería del Hospital de Caridad:

4412, 4936, 1221, 1898, 2074, 2106, 2107, 3382, 3706, 3838, 3933, 5159, 5493,
5976, 6673, 6954, 7239, 7287, 9192, 9337, 9371, 9828, 9857, 10332, 10718, 10816,
11054, 13318, 13339, 13,830, 14095, 14203, 15102, 15575, 15900, 16278, 16444,
16551, 16679, 17320, 17589, 19769, 19860, 20053, 20333, 20530, 20685, 20702,
20803, 20942, 2440, 2685, 4340, 4968, 5489, 8025, 8079, 8420, 8462, 11748,
11849, 12563, 13603, 14315, 15402, 15584, 16247, 17568, 19165, 20354, 8677,
15121, 15366, 15532, 16739, 17003, 17730, 18334, 19033, 20391, 15846, 2584,
2128, 3395, 8790, 19636, 20595, 5545, 9178, 10357.

ARSÉNICO ALEMAN “SILESIA”

El veneno más eficaz para destruir los hormigueros. Especialidad en la fabrica-
ción de tachos para queserías y todo lo necesario para las mismas.

Hojalatería, Ferretería, Bazar y Juguetería

de **LEONARDO BECK**

Al lado de la imprenta «Colonia Suiza».

NUEVA HELVECIA

SE VENDEN dos fracciones de terreno situadas en Colonia
San Pedro, compuestas de 51 hectáreas la 1.^a y de 49 la 2.^a. La
primera tiene una espléndida población recién construída, dos galpo-
nes de zinc, sótano, molino, varios bebederos, arboleda y un monte
de unos 3,000 eucaliptos. La segunda tiene aguada permanente, buenos
alambrados y un monte de sauces y mimbres de unas 12,000 plantas.

Doy facilidades de pago, con un interés módico

Tratar con **DANIEL CONSTANTIN**, Colonia San Pedro

